ÅRSRAPPORT 2020

Dansk Sundhedstjeneste for Sydslesvig

Forretningsudvalget

NAVN	FORENING
Randi Kuhnt, formand	Dansk Skoleforening for Sydslesvig e.V.
Tinne Virgils, 1. næstformand	Sydslesvigs danske Ungdomsforeninger e.V.
Maren Schultz, 2. næstformand	Sydslesvigsk Forening e.V. Flensborg by
Annemarie Erichsen, bisidder	Den slesvigske Kvindeforening
Karen Scheew, bisidder	DSH Foreningen af Aktive Kvinder i Sydslesvig
Susanne Bahnsen, bisidder	Friisk Foriining
Hasse Neldeberg Jørgensen, bisidder	Dansk Kirke i Sydslesvig e.V.

Ledelsen

Indholdsfortegnelse

Beretning om årets arbejde 1

Dansk Alderdomshjem 5

Hjemmeplejen 8

Skolesundhedstjenesten 11

Kystsanatoriet i Hjerting 14

Sekretariat, service 16

Regnskab 17

Støtte og gaver 18

Regnskabsberetning 21

Generelt om regnskabsopstillingen 21

Særlige forhold på indtægtssiden 21

Særlige forhold på udgiftssiden 22

Resultatopgørelse 23

Balance 24

Anvendt regnskabspraksis 25

Anvendte regnskabsprincipper 25

Generelt om indregning og måling 25

Resultatopgørelsen 25

Balancen 26

Aktiver 26

Passiver 26

Noter til resultatopgørelsen 27

Noter til balancen 30

Ledelsespåtegning 34

Revisionspåtegning 35

Beretning om årets arbejde

v/ Randi Kuhnt,
Formand for forretningsudvalget

Det var det Herrens år 2020, som kom, og ændrede på alt, hvad der var planlagt, for nogen begivenheders vedkommende i mere end 5 år. Ingen i Sundhedstjenesten eller for den sags skyld i mindretallet havde forudset det, som kom.

Vi havde alle fået lov til at opleve optakten til det forrygende år, der skulle komme; 100-års fejringen/markeringen af grænsedragningen og de deraf følgende begivenheder. Hendes Majestæt Dronningens besøg i 2019 i mindretallet var optakten til de senere festligheder. Der var lagt op til omkring 1400 større og mindre store begivenheder fortrinsvis i grænselandet. H.M. Dronning Margrethes og H.K.H. Kronprins Frederiks deltagelse ved flere af begivenhederne var bekræftet, så stor var forventningerne til dette jubilæumsår 2020. Sundhedstjenesten var inviteret med til en del af festlighederne – herunder til åbningen af genforeningsåret. En dag med spændende debat omkring mindretalsspørgsmål og en gallaforestilling på det kongelige teater med deltagelse af H.M. Dronning Margrethe, H.K.H. Prinsesse Benedikte, statsministeren og repræsentanter fra de forskellige mindretalsforeninger syd og nord for grænsen.

Sundhedstjenesten kunne ligeledes i 2020 sætte en milepæl – vores 75 års fødselsdag d. 26.9, som vi ville fejre. Festudvalget var klar med en stor fest for medarbejdere og familie. Et historieudvalg blev nedsat med deltagelse af medlemmer fra forretningsudvalget og medarbejdere. Også tidligere medarbejdere og andre med en lang tilknytning til Sundhedstjenesten blev involveret for at kunne udarbejde en historisk rejse. Også dette er udsat til forhåbentligt at kunne afholdes i 2021.

Jeg vil gerne give udtryk for min dybe medfølelse for og tak til alle de, som har lagt så meget hjerteblod i forberedelserne af de mange arrangementer, der ikke kunne finde sted. Heldigvis kunne en del mindre arrangementer dog gennemføres.

Hvorfor bruger jeg så meget af min indledning på dette? Det er selvfølgelig fordi coronaen i den grad har vendt op og ned på mange ting, såvel på den mere repræsentative del af forretningsudvalgets arbejde som på vores arbejde i foreningen. Midt i marts lukkede landet ned og alle blev udfordret i håndteringen af denne absolut ukendte situation. En stor del af Sundhedstjenestens brugere er jo de ældre med behov for hjælp enten i eget hjem eller på plejehjemmet. Som vi alle ved, er de ældre borgere, de mest udsatte og befinder sig i den største farezone. Der var ikke andet at gøre end at alle måtte trække i mere arbejdstøj og så blev der ellers tænkt, talt, lavet regler, læst på de til stadighed ændrede krav og reglementer, bestilt masker og håndsprit, som ikke kom, fordi det var udsolgt. Stor var kreativiteten for, hvordan man kunne imødekomme kravene. Folk rundt omkring satte sig hen og syede masker til Sundhedstjenestens medarbejdere. Nogle af Skoleforeningens datafolk kunne med deres nye 3D printere printe visir ud. Man fik tilsendt sprit fra både private og mere officielle folk. Mange var klar over, at hvis der var nogen, der i første omgang skulle støttes, var det Sundhedstjenestens medarbejdere og klienter/beboer.

I mange arbejdsforhold sendte man folk hjem til homeoffice. I Sundhedstjenesten var det modsat; alle medarbejdere var vigtige i indsatsen for kampen mod coronaen. Alle hænder var tiltrængte. Administrationen var udfordret på en helt ny måde. Dette var ukendt land alle beträdte. Jeg tror, man kunne skrive en hel bog om nye tiltag, konstante ændringer, og det moderne ord "omstillingsparathed" blev virkelig aktuelt. Set i et tilbageblik er der sikkert ting og tiltag, man nu vil undre sig lidt over eller tænke, hvad havde vi gang i, men hele forløbet indtil nu viser, hvordan hele verden har været og hvor afhængig af hinanden vi er i denne læreproces.

Sundhedstjenesten har selvfølgelig været særligt udfordret, da der måtte tages upopulære beslutninger, som drev mange ældre i en større isolation og dermed ensomhed. At tage en sådan beslutning har ikke været let. Men beslutningen viste gode resultater for medarbejderne i både hjemmeplejen og plejehjemmet som i den grad har været i en udsat position. Der har ikke været megen murren i krogene, og alle medarbejdere var klar over at nu måtte der ydes ekstra. Kollegerne i Skolesundhedstjenesten sprang også ind og hjalp til. Jeg vil atter engang benytte lejligheden til at sende alle en KÆMPE TAK.

Jeg vil ikke foregribe begivenhedernes gang, men som man kunne læse af vore pressemeddelelser har der været en del smittede og corona relaterede dødsfald især i januar 2021. Jeg nævner dette, selvom det hører til beretningen for næste år, for at vise, at der i skrivende stund arbejdes under vanskelige betingelser. Alle forhold og hensyn må nøje afvejes, inden der tages en beslutning om elementære behov, såsom besøg hos eller af familien, afstand, masker og og og…. Der er ingen, der er glade for at skulle tage disse i manges øjne negative beslutninger, men det er en del af Sundhedstjenestens pligt og arbejdsområde.

Vi i forretningsudvalget er løbende blevet orienteret om udviklingen, processer, overvejelser og beslutninger, der er blevet taget. Vi har jo, som alle andre foreninger ikke kunnet mødes så ofte, som vi plejer, så også vi har måttet gøre brug af internettets velsignelser omkring kommunikation. Sent på foråret og hen over sommeren mødtes vi fysisk med behørig afstand og udluftning. Det er ganske sikkert, at et fysisk møde kan noget andet end det virtuelle, men de har givet os mulighed for at drøfte foruden håndteringen af corona, regnskab, vedtægter og andre vigtige ting, der parallelt skulle tages stilling til. Vedtægterne blev tilpasset og sendt i høring i de forskellige foreninger. Dette kunne stadfæstes ved den ordinære generalforsamling, som vi blev nødt til at afholde skriftlig i slutningen af november. Egentlig er foråret tiden til afholdelse af generalforsamling, men grundet corona måtte vi udsætte den. Vi havde håbet at kunne gennemføre et fysisk sundhedsrådsmøde med fagligt emne samt generalforsamlingen i efteråret, men desværre blev det kun til en skriftlig afholdelse af generalforsamlingen, så vi kunne få godkendt vores økonomiske beretning og regnskab 2019 samt budget 2021.

Ud over det altoverskyggende tema har vi brugt megen tid på at omsætte nogle af de visioner, vi har for det fremtidige arbejde i Sundhedstjenesten. Man har kunnet læse i Flensborg Avis, at Skoleforeningen har besluttet at nedlægge tilbuddet om ferieophold for sydslesvigske børn i Danmark. Interessen er for lille og udviklingen viser, at det er ganske andre behov, der gør sig gældende. Tilsvarene ser vi at vores klienters behov er af anden karakter end for 20 år siden.

Vi ser at tilbuddene for ældre i den grad skyder op rundt omkring. Behovet for og ønsket om seniorboliger og andre boligformer er i en stigende kurve. I Harrislee blev seniorboligerne som er finansieret af UnionBank og bygget i tæt fagligt samarbejde med Sundhedstjenesten klar til indflytning. Denne slags projekter arbejder vi videre med.

Også muligheden for at etablere et dagtilbud til nogen af vore ældre, er et af de områder, vi arbejder intenst med – også inden coronaens udbrud. Mange ting har vi været nødt til at lade ligge på stand by, da al arbejdsstyrke er sat ind på bekæmpelsen af coronaen. Senere i beretningen vil de forskellige områder berette om deres arbejde - herunder Kystsanatoriet om situationen under corona – hvor vi heldigvis har kunnet sende enkelte hold afsted. I starten af august blev der afviklet et " åbnet hus" arrangement for bl.a. lærere og pædagoger for at give disse mulighed for at lære det sted at kende, som de sender deres elever med særlige behov til. Arrangementet blev holdt over 3 dage, for at give så mange som muligt muligheden for at deltage – herunder medlemmer af forretningsudvalget. Stor var interessen og mange lærere gav udtryk for glæde over at have set og oplevet det skønne sted, børnene får lov at boltre sig i. Også ved dette arrangement var der lejlighed til at tale om visioner og ideer.

Vi har i længere tid ønsket en festlig markering af overtagelsen af Kystsanatoriet i Hjerting. Planlægningen med dato og program var færdigt og parat til udsendelse. Desværre kom kravet om indskrænkningen i forsamlinger, så vi måtte udskyde festligheden. Vi håber på at kunne afholde markeringen inden for det næste år, men er blevet så realistiske, at vi er nødt til at se tiden og udviklingen an.

Bennetgård har desværre også måttet lukke for de planlagte tilbud. Et par ferieophold kunne gennemføres, men slet ikke i det omfang vi kunne have ønsket os. Vi håber meget på, at opholdene kan gennemføres senere på året.

Samarbejdet med de øvrige foreninger har selvfølgelig også været præget af dette års nedlukning. Arbejdet i Samrådet omkring strukturforandring har vi måtte lægge på stand by. Der har været et par møder, men også i dette forum mærker man nødvendigheden af den tætte kontakt og kommunikation. Der opstår ikke den samme dynamik, når det enkelte medlem må rejse sig fra sin plads, gå op til mikrofonen, spritte af, og komme med det man vil sige, atter spritte af, sætte sig på sin plads, inden den næste går gennem den samme procedure. Så også der higer vi efter mere normalitet, så vi kan komme videre i vort arbejde.

Som sikkert kan fornemmes, er vi mange eller alle, der håber på bedre tider helst inden alt for længe. Sundhedstjenestens medarbejdere har båret og bærer stadig et stort læs. Jeg er så taknemlig for jeres indsats og er også stolt af sådan en medarbejderstab. Tak skal I alle have.

Jeg vil også gerne benytte lejligheden til igen at sige generalkonsul Kim Andersen tak for den store opbakning, du gennem mange forskellige tiltag giver os. Det varmer og rører os, når man mærker dit ægte engagement for især vore ældre mindretalsborgere. Tak til vore samarbejdspartnere både i mindretallet og alle de mange andre. Vi har mødt mange gode opmuntringer i form af konkrete tiltag; masker, sprit, visir, rådgivning og opmuntring.

Til sidst vil jeg gerne gribe anledningen og udtale en kæmpe tak til ledelsen. I har stået i en aldeles vanskelig situation. Mange vanskelige, besværlige, og til tider ubehagelige beslutninger har I måtte tage - vel vidende, at det ville skabe uforståenhed og murren i visse kroge. Tak at I har taget ansvar og har været så klare i jeres beslutninger. Vi i forretningsudvalget er blevet godt orienteret og medinddraget i den vanskelige proces. Det er godt at mærke den store gensidige tillid og åbenhed vi alle har over for hinanden. Den er kimen til stærkt og berigende samarbejde. Til vennerne i forretningsudvalget; TAK.

Tom modtager visir fra skoleforeningen - printet på deres nye 3D-printer.

Virtuelle ledermøder

Kirstin Asmussen optæller stemmer ifm. skriftlig afholdelse af generalforsamlingen

DANSK ALDERDOMSHJEM

v/Bodil Bjerregaard-Brocks,
Centerleder

Plejehjemmet startede året 2020 rigtig godt. Planlægning af kurser for personalet, arrangementer for beboerne og individuel faglig pleje. I starten af marts 2020 holdt vi forårsfesten i festlige rammer ved hjælp af medlemmer af støttekredsen. Resten af året lå alle kulturelle traditioner stille.

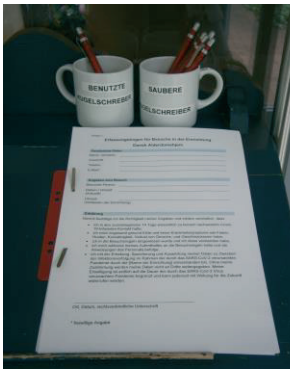
Den 4. marts 2020 tales der om Covid19 og stemningen forandres totalt. Den 17. marts lukkes plejehjemmet for besøgende ifølge regeringens restriktioner. Corona-møder står på dagsordenen for alle ansatte. Der udarbejdes nye handleplaner i hygiejne, pandemiforholdsregler, og besøgs- og testkoncepter. I plejesektoren er der stor usikkerhed og bekymring. Plejepersonalet, beboerne og pårørende skal omstille sig på nye strukturer. Ugentligt justerer staten sine restriktioner. Staten improviserer og det gør vi også på plejehjemmet. Kollegaerne overtager løbende ekstra opgaver. Desinfektionsvæske, masker og beskyttelsesmidler er mangelvare. Flittige kollegaer og venner af huset syr masker, visirer produceres, desinfektionsmiddel blandes op ved apoteket. I syv uger er der besøgsforbud. Der bliver brugt megen tid og energi på at forstå pandemiens omfang og forklare f.eks. pårørende om kompromisbeslutningerne.

I maj får pårørende adgang til et besøgsværelse, hvor mobile beboere - beskyttet af en glasskærm - kan mødes med pårørende. Andre beboere får hjælp til videosamtaler. Beboerne savner deres strukturerede hverdag. Haven bliver benyttet meget til gåture på den ny renoverede havesti. Enkelte beboere bliver hentet af deres pårørende for at opretholde familiekontakten. Kontrolleret adgang for samarbejdspartnere og besøgende via hoveddøren kræver mange arbejdstimer og er en stor udfordring, især når tiden til den daglige pleje skal opretholdes. Desuden er det også tidskrævende at følge beboere til besøgsværelset, desinficere lokalerne, samtidig sættes der ekstra tid af til at trøste ulykkelige beboere.

September giver myndighederne tilladelse til en udvidet åbning til stor glæde for beboerne. Med krav om test af medarbejdere, oplæres 10 medarbejdere til at teste kollegaer 2x ugentligt for corona. Dog er coronavirussen stadig aktiv og den 19. december strammes der igen op for besøgende.

Den påbegyndte sanering af afdeling ”D” må afbrydes, indtil adgangsforbuddet bliver ophævet af myndighederne. Myndighederne gør os opmærksom på, at beboere må forlade huset, da de ikke er i karantæne og har en frihedsret og selvbestemmelsesret som alle borgere. Enkelte beboere holder juleaften hos deres familier.

Fire dage senere får corona for første gang greb om plejehjemmet og for beboere og ansatte starter en frygtelig tid. For at klare alle opgaverne, får vi omkring årsskiftet vikarhjælp fra kollegaerne i Sundhedstjenestes skole- og hjemmeplejeafdelinger i 14 dage. Stor tak til jer.



Besøgsregistrering

Besøgsværelset

- 28.12.2020: En beboer er coronasmittet. Myndighederne sætter plejehjemmet under karantæne. De kommende uger kommunikerer vi dagligt med sundhedsforvaltningen
- 30.12.2020: 68 beboere vaccineres mod covid19
- 03.01.2021: Yderligere 12 beboere og to medarbejdere er testet positive for corona.
- 12.01.2021: Det mobile testcenter konstaterer 10 nye coronasyge beboere. I byens testcenter bekræftes virussmitten blandt 9 medarbejdere.
- 29.01.2021: 85% af beboerne bliver færdigvaccineret. 70% af kollegaerne bliver vaccineret. Det tidlige tilbud om at blive vaccineret kan vi takke en lokal praktiserende læge for.
- 01.02.2021: Regeringen beslutter endeligt, at alle ansatte i sygeplejebranchen, skal testes dagligt for corona.
- 05.02.2021: Alle beboeres coronatestresultater er negative.
- 12.02.2021: En soldat hjælper vores interne testteam med at teste alle ansatte,
  inden de starter arbejdet.
- 18.02.2021: Alle beboere og ansatte testes negativ for covid19.
- 22.02.2021: Myndighederne ophæver restriktionerne for plejehjemmet og besøgende må igen komme på plejehjemmet iflg. landsregeringens coronaregler.

Af forskellige årsager er i løbet af året 2020 25 beboere, og i januar-februar 2021 16 beboere afgået ved døden. 23 beboere er raske efter at have haft corona. Desuden har 39 beboere været isoleret i 8 uger og er derfor ikke blevet smittet.

Til sammenligning døde i 2018 i alt 47 beboere og i 2019 32 beboere. En af grundene til det forholdsvis lave tal i 2020 skyldes, at vi pga. corona ikke har optaget beboere i korttidspleje/palliativpleje, hhv. kun optaget meget få nye beboere. I coronatiden er det desværre ikke muligt for os at tage afsked med den afdøde som vi plejer. Det savner vi meget.

I forløbet har vi modtaget trøstende ord, pengegaver og blomster - tusind tak for jeres opmuntring og varme hilsner, de har været en stor glæde i dette triste år.

Udbruddet af Covid19 er blevet undervurderet af staten. Plejeområdet er kommet i fokus og man har fået øjnene op for vigtigheden og anerkendelsen af arbejdet. Jeg håber, der vil komme en tid med en genoprettelsesplan og opgradering på forholdene for ældre borgere og plejepersonale.

Cirkulationen af virussen blandt medarbejderne og beboerne har påvirket os meget både psykisk og fysisk. Jeg er imponeret over, hvor faglige og omstillingsparate kollegaerne har og fortsat klarer situationen med det store arbejdspres, vi har været udsat for i mange måneder. Min hjerteligste tak til den enkelte medarbejder på plejehjemmet for stor motivation, ekstra indsats og godt samarbejde.

Anna Lena og Karin i beskyttelsestøj

Kaldeanlæg ved låst dør

Byggerod pga. sanering af afdeling "D"

Støttekredsen v/Kæthe Kühl

Året 2020 blev på alle måder helt anderledes, end vi havde lagt op til.

Der var lagt et stort program med de sædvanlige aktiviteter og underholdning og vi kom da også godt i gang. Der blev holdt Helligtrekongersmøde med sang og fortælling. Åse A. og Viggo holdt sangeftermiddag, fastelavnslotto fandt sted under festlige rammer og Frøslev Mandskor holdt deres årlige koncert til stor fornøjelse for beboerne.

Så slog corona til, og alt blev lukket ned!!

I efteråret lykkedes det mig i oktober at arrangere en oplæsningseftermiddag med ledsagelse af Åse A. ved klaveret - synge måtte vi ikke! Wilma holdt ligeledes en fortælleeftermiddag, men derefter lukkede det hele ned igen.

Corona gjorde sit indtog på hjemmet, der jo ellers havde klaret sig fint.

Hvor har vi savnet samværet med beboerne: Det helt almindelige liv med årets gang og traditioner.

En stor beundring skal fra Støttekredsen lyde til personalet, der har måttet erstatte familie og Støttekredsens tilstedeværelse.

Vi håber, at vaccinationsprogrammet snart igen kan få en normal hverdag til at køre med de ugentlige aktiviteter og underholdning. Men så længe der ikke er lukket bredt op for kulturen må vi være tålmodige med, hvornår vi kan vende tilbage.

Det bliver en stor dag for Støttekredsen, når det sker.

HJEMMEPLEJEN

v/Katrin Elbert,
Leder i Ældreplejen

Hjemmeplejen har oplevet et underligt og meget anderledes år. Vi startede stille og roligt efter nytår og glædede os til at fejre Sundhedstjenestens 75 års fødselsdag sammen med alle de andre store markeringer og festiviteter, der ventede i 2020. Desværre fyldte ordet corona mere og mere i pressen. Vi erfarede i starten af marts, at der ventede os mange udfordringer i både hjemmeplejen og hele Sundhedstjenesten.

Det blev meget hurtigt svært og til dels umuligt at skaffe værnemidler i det omfang, vi havde brug for. Vi modtog stor hjælp fra mindretallet og mindretallets organisationer. Der blev syet mundbind til vore medarbejdere, printet visir og uddelt mange rosende ord. Det var en god oplevelse, som vi er meget taknemmelige for.

Tak for de flotte hjemmesyede masker

For medarbejderne i hjemmeplejen og fodplejen har det været - og er det stadig - en stor udfordring og belastning at arbejde under pandemibetingelser. Der arbejdes med mundbind og til dels overtrækskitler hele dagen. Vi giver derfor mulighed for at man trækker vejret i frisk luft lidt oftere end vanligt. Afstandsregler er noget alle har måttet vænne sig til i løbet af året. Ligeledes savner alle den kollegiale kontakt i hverdagen. Alle er hele tiden opmærksomme på symptomer hos klienter, om klienter eller pårørende evt. har opholdt sig i risikoområder, der kræver karantæne og hvordan klienternes kontakter forholder sig til smittefaren. Vi møder udfordringer med at alle klienter skal bære mundbind under vore besøg og at mange ældre forståeligt nok har svært ved at omsætte de gældende regler.

Under første lockdown minimerede vi "Betreuungsleistungen" hos mange af vore klienter, og vi kunne efterfølgende tydelig mærke at det udløste en fornemmelse af ensomhed hos de klienter, der var berørte. Her under 2. lockdown gør vi alt for at bibeholde de aftalte ydelser og besøg hos alle klienter, selvfølgelig under overholdelse af givne afstandsregler. Det er i denne situation beroligende, at der ikke længere er mangel på værnemidler. Vi er meget bevidste om, at vore klienter er i risikogruppen og planlægger arbejdsdagen og ydelserne herefter.

Sygeplejemøderne aflyste vi de første måneder og senere holdt vi møderne ud fra de gældende afstandsregler. Vi var glade for hen over sommeren igen regelmæssigt at kunne se alle vore medarbejdere her i Flensborg. I slutningen af året måtte vi så desværre igen gå over til digitale møder.

Den første sygeplejeelev, vi har uddannet her i huset, er færdig i starten af 2021. Vi ønsker held og lykke med den afsluttende eksamen. Fra det offentlige arbejdes der meget på at få uddannet flere sygeplejersker i Slesvig-Holsten, og vi er meget interesserede i at deltage i denne proces. To af vore medarbejdere er uddannet som mentorer for sygeplejeelever og skal efter tysk lov løbende på videreuddannelse, for at kunne understøtte eleverne i uddannelsestiden.

Vi oplever aktuelt med glæde en stigning af forespørgsler om praktikpladser fra sygeplejeelever, der endog til dels er tosprogede.

To af vore sygeplejersker har taget en uddannelse til ”Wundmanager”. Vi glæder os over udvidelsen af vores ekspertise på dette område.

Ligeledes bliver endnu en palliativ sygeplejerske endelig færdiguddannet i starten 2021, da både skolegang og eksamen blev forsinket pga. corona. En medarbejder har taget en tillægsuddannelse som ”Pain-nurse”. Vi glæder os over den stigende interesse blandt medarbejderne for at videreuddanne sig.

Overordnet har vi ikke kunnet tilbyde ret meget kursusaktivitet grundet pandemien. Medhjælperne får faglige emner på skrift til videre bearbejdning, desuden tilbyder vi til alle at følge onlinekurser inden for faglige emner.

MDK har, pga. pandemien, fravalgt deres årlige kontrolbesøg i 2020, hvilket dog ikke har indflydelse på vores kvalitetsarbejde. Vi arbejder løbende på en optimering af dokumentation og struktur i hjemmeplejen. Databeskyttelse er ligeledes et emne, vi har beskæftiget os en del med.

Rådgivning til klienter sker løbende - og som noget nyt udleverer vi brochurer med følgende emner:

- Rådgivning og undervisning i forbindelse med pleje i eget hjem
- Decubitus
- Faldulykker

For fodplejen har der været store udfordringer med corona restriktioner. I starten af pandemien blev vi nødt til at lukke hele afdelingen og det var mange af vore klienter meget kede af. Vi har arbejdet på et hygiejnekoncept og har samtidig fået myndighedernes tilladelse til at kunne holde fodplejen åben. Vi har dermed opnået, at alle føler sig trygge og er glade for at komme til fodpleje.

Socialrådgiverne har selvfølgelig ligeledes haft mange udfordringer i forhold til pandemien og måtte omstrukturere arbejdet. De fleste rådgivninger fandt sted uden personlig kontakt - via telefon, mail og i enkelte tilfælde videotelefoni med socialrådgiveren i homeoffice. Corona-udviklingen medførte en øget interesse for livstestamenter, og der blev tilbudt onlinekurser på dansk og tysk i juni 20. Da mange ældre dog har problemer med den nye onlineverden, var og er der stadig mulighed for personlig rådgivning efter gældende hygiejnekrav - helst hos Sundhedstjenesten, men hvis nødvendigt også i eget hjem - med afstand, på altan eller under en lille gåtur. FFP2 masken er altid med.

Socialrådgiveren har et godt samarbejde med hjemmeplejens kollegaer, der dagligt er ude i hjemmene og som har mulighed for at tage den ene eller anden sag op med socialrådgiveren.

Pårørende til plejehjemsbeboerne har også fundet vej til socialrådgiveren, som de kunne drøfte deres angst og sorg med.

Ud over Sundhedstjenestens corona-hotline, hvor alle borgere (stadig) har mulighed for at få svar på spørgsmål, blev der etableret en omsorgstelefon med kontakt til alle 3 socialrådgivere for vore egne ansatte.

Jan Bahr
Socialrådgiver på ældreområdet

Fejring af Sundhedstjenestens fødselsdag er flyttet til 2021. Forretningsudvalget valgte at markere fødselsdagen med en lille gave til hver enkelt medarbejder, som blev modtaget med glæde. Nu håber vi alle, at markeringen af festdagen kan finde sted i år.

Til sundhedsrådsmødet i efteråret havde hjemmeplejen forberedt en præsentation af afdelingen og de mange facetter vores arbejde indeholder. Medarbejderne bød ind med gode ideer og udarbejdede med stor glæde indslag til præsentationen. Da mødet desværre ikke kunne afholdes, valgte vi at udarbejde en powerpointpræsentation, der nu er tilgængelige på hjemmesiden som video. QR code til filmen:

Pandemien har bevirket, at vi for at styrke den hygiejniske standard har valgt, at medarbejderne i hjemme- og fodplejen får arbejdstøj fra et firma, der ugentligt leverer, afhenter, vasker og reparerer tøjet. Vi indfører samtidig et mere ensartet udseende for vore medarbejdere. I denne sammenhæng har vi etableret omklædningsrum med skabe til alle medarbejdere. Vi glæder os til at starte denne nye ordning den 01.04.2021.

Herfra skal lyde en stor tak til hver enkelt medarbejder. Tak for jeres måde at være på, tak for hvert smil, og tak for jeres indsats og de mange gode oplevelser, vi har sammen i hverdagen. Det er jer, der dagligt udfører et stort og vigtigt arbejde.

Vi alle ser frem til, at pandemien er overstået og verden bliver normal igen - men sikkert ikke sådan, som den var inden pandemien brød ud. Vi må se, hvad vi kan lære af denne krise.

Stay home – bliv hjemme – vi vil gerne passe på jer
Inga Blank, Marion Jacobsen og Joanna Schmidt

Fodpleje med maske og visir
Barbara Müller

Sygeplejemøde på afstand

SKOLESUNDHEDSTJENESTEN

v/Karen Fink, Ledende læge

Rækkeundersøgelser, behovsunderundersøgelser og gruppetilbud er kernen i Sundhedstjenestens tilbud til børn, unge og deres familier. Det sker for eksempel ved, at skolesygeplejersker og læger ser børnene ved indskoling, i 3. klasse, i 6. klasse og igen ved udskoling. Tandplejen ser børnene til undersøgelser og undervisning. Og de nybagte mødre mødes i mødregruppen, mens grupper af børn er på rekreationsophold på Hjerting Kystsanatorium.

Rækkeundersøgelserne er screeninger. En screening er en undersøgelse, hvor vi målrettet søger efter tegn på sygdom, tegn på mistrivsel eller funktionsforstyrrelser, for eksempel sprogproblemer. Dette er grundprincippet for arbejdet med skolesundhed både hos sundhedsplejen i Danmark og i det tyske skolelægevæsen.

Almindeligvis foregår vores screeninger ved, at skolelæger og skolesygeplejersker laver undersøgelser og sundhedssamtaler med alle børn på et bestemt alderstrin. Her foregår tidlig opsporing og relevant støtte kan iværksættes efter behov. Enkelte støttetiltag varetager vi selv, for eksempel samtaler omkring kost og sovevaner, eller et videre forløb hos vores socialrådgivere. Andre støttetiltag kan være henvisning til egen børnelæge og efterfølgende ergoterapi eller brug af de tyske støttesystemer fra for eksempel Eingliederungshilfe.

Udover at se de ting, vi målrettet leder efter, så er disse rutineundersøgleser det tidspunkt, hvor vi har mulighed for at etablere kontakt til interesserede familier, som så efterfølgende kommer med i mødregrupper eller planlægger ophold på Hjerting Kystsanatorium for deres børn.

Almindeligvis deltager omkring over 2000 børn hvert år i disse rækkeundersøgelser, heraf 550 indskolingsbørn, hvor de kommer sammen med deres forældre. Samtidig er denne opsporing/screening lidt usynlig for alle andre, da børnene og forældrene ses af vore læger og sygeplejersker bag en lukket dør og tiltagene aftales i denne lukkede kreds.

I 2020 kom så pandemien med covid-19 og dermed nedlukning af skoler, børnehaver og fritidstilbud for børn. Børnene har derfor en stor del af året ikke været, hvor de plejer at være og er blevet mere og mere usynlige, mens der har været megen debat frem tilbage om lockdown.

Marts 2020 - Karen Fink informerer medarbejderne om corona

Også vi har kun haft mulighed for at se et udpluk af de børn - omkring 60 % - vi plejer at se ved vores rækkeundersøgelser. Et forsigtigt skøn er, at vi almindeligvis aftaler videre tiltag, store eller små, ved 10-20 % af de undersøgte børn. Vi må derfor gå ud fra, at der er en del tilstande, som ikke er blevet opdaget i 2020, hvilket vi vil tage højde for i den videre planlægning af vores undersøgelser efter 2020.

Hvad gør vi så?

Når forholdene har tilladt det, har vi set så mange børn som muligt.

Vi har prioriteret at se de børn, hvor nogen har haft udtrykt bekymring. Udvalget er sket i samarbejde med forældre, børnehaver, skoler og PPR. Samtidig er alle børn med ansøgninger om støtte i børnehavealderen blevet set, ligesom alle vore gymnasieelever på idrætsprofilen.

Undersøgelserne er udført under hensyntagen til de udvidede hygiejnekrav og dermed forbundne større tids- og materialeforbrug.

På den måde har vi mødt en del familier og børn, som har taget godt imod tilbuddet.

Men samtidig véd vi jo, at vi, når vi ikke ser alle børn, så møder vi heller ikke alle børn med særlige behov. Specielt når lærere og pædagoger heller ikke har været sammen med børnene hver dag som de plejer. Det har betydning her og nu for det enkelte barn og betydning på sigt i forhold til den videre udvikling og også familiens muligheder for at få kendskab til støttesystemerne.

Fra Skolesundhedstjenesten påtænkes der opfølgning af disse årgange ved at skolesygeplejersker og – læger kommer ud i 1. og 2. klasse i løbet af 2021. Dette sker ved en tilpasning af alle rækkeundersøgelser.

For at nå ud til så mange som muligt i 2020, blev følgende sat iværk

Skolesundhedstjenesten har oprettet nye henvendelsesmåder og nye måder at møde vores brugere på

- Åben telefon, hvor alle kan ringe med spørgsmål om familie, corona og karantæne. Henvendelser er kommet i bølger hver gang nye tiltag og regler er blevet meldt ud fra regeringen. Nogle gange fra forældre, nogle gange fra skoler, nogle gange fra ældre borgere.
- Tæt følge af afgangsklasserne på gymnasier og fællesskoler, både med samtaletilbud og støtte i forbindelse med afvikling af eksamen sommer 2020
- Fokuseret på gruppetilbud, både inden for sundhedsplejen og tandplejen
- Søgt at hjælpe skoler og daginstitutioner i forbindelse med at omsætte hygiejneregler fra myndigheder i forbindelse med pandemien.
- Fortsat familierådgivningen med de familier, som har været tilknyttet team R.O. også medens Kystsanatoriet har været lukket for børn
- Haft vellykkede sommerhold i Hjerting med glade børn og solskin efterfulgt af velbesøgte Åbent Hus arrangementer, hvor de sydslesvigske lærere, pædagoger og også medlemmer af Sundhedstjenestens forretningsudvalg besøgte Kystsanatoriet
- Fortsat arbejdet med mødre og småbørnsfamilier, nu i små grupper eller enkeltvis og med besøg hos os i Sundhedscenteret i stedet for hjemmebesøg.
- Socialrådgivning via telefon, ved gåture og når det har været muligt også ved egentlige møder.
-

Disse tiltag har betydet, at vi fint har kunnet holde kontakten til dem som kender os. Men for alle tiltag gælder, at de nye henvendelser er blevet færre, selvom behovet er der.

Vi er meget bevidste om de børn, unge og familier, vi ikke har mødt

Skolesundhedstjenesten gør sig klar til at tage imod alle, når det igen er muligt. Både ved at kolleger fra alle faggrupperne er forberedt på at være ude i skoler og daginstitutioner, lige så snart forholdene tillader det. Og også ved at vi

indholdsmæssigt sørger for at være forberedt på, at der efter en længere periode med nedlukning og isolation vil været opstået nye behov i arbejdet med børn og unge.

Afdelingens styrke er tværfagligheden

Både for Skolesundhedstjenesten, Kystsanatoriet og hele Sundhedstjenesten har det været berigende at kunne arbejde tværfagligt i et så anderledes år.

Hurtigt har vi i fællesskab forstået pandemiens faser og nye forordninger samt regler fra myndighederne. Og dette i en grad, så vi hurtigt har været i stand til at kunne rådgive andre omkring dette.

Internt er der organiseret og gennemført en omsorgstelefon for ansatte i Dansk Sundhedstjeneste, sygeplejersker har afholdt praktikdage for at kunne træde til som vikarer i plejen på Dansk Alderdomshjem og i Hjemmeplejen og planlagt oplæringen af plejepersonale i lyntestning for covid-19 ved lægerne.

Nutidens teknik har vi fået stillet til rådighed og dermed fået muliggjort møder og rådgivninger i virtuel form.

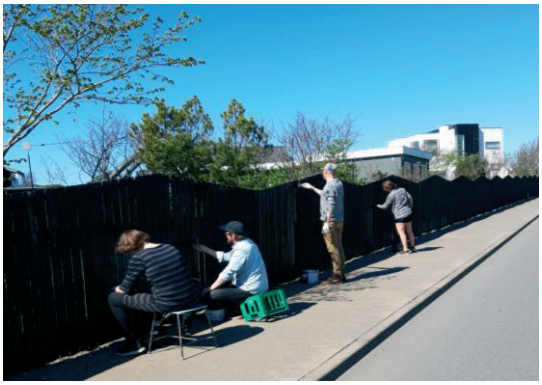
2020 har også betydet farvel til læge Wiebke Zambach, som sommeren 2020 gik på velfortjent pension.

Læge Wiebke Zambach

Kollegerne har været fleksible og kreative i afdelingens arbejde og for hele Sundhedstjenesten - tak til alle for det!

Skoletandlægens afskærmning installeres.
Irmgard Griemert,
Klaus Thams og håndværker

Corona-hotline
Her sidder Mai-Britt klar ved telefonen



Et af de mange praktiske tiltag i Hjerting:
Plankeværket males

KYSTSANATORIET I HJERTING

v/Dorte Lismoes, Forstander

Året 2020 på Kystsanatoriet i Hjerting har på mange måder været et anderledes år både for ansatte og vores tilbud til børn og unge i Sydslesvig.

Den 13. marts måtte vi sende børnene hjem kort før tid på grund af Covid-19. Denne dato har været skelsættende og et vendepunkt for vores måde at arbejde på i året, der er gået. Vi har, som alle andre, måtte forholde os til en ny og anderledes hverdag.

Alligevel har det været et begivenhedsrigt år med mange nye input. Vi har skullet finde nye og andre perspektiver og sammenhænge i vores arbejde. Det har vi gjort, hvilket har været en spændende og lærerig proces for os alle.

Ophold i Hjerting

I 2020 var der planlagt ophold for 120 børn fordelt på 8 hold. Ved årets afslutning nåede 52 børn at få et ophold i Hjerting.

I januar og februar havde vi to teenageophold, hvoraf det ene hold i fællesskab lavede et tidsskrift med forskellige emmer. Mange valgte et tema, som de fandt interessant eller relevant for deres ungdomsliv – en gruppe havde fx valgt ”uddannelse”.

Derudover har vi haft to korte sommerhold og et efterårshold.

De uger, hvor vi har haft børn i Hjerting, har vi bestræbt os på at give børnene en indholdsrig og genkendelig hverdag trods mange restriktioner. Men vi har prioriteret at involvere børnene i hverdagen, hvor alle bidrager og får en plads i fællesskabet.

Der har især været fokus på samværet og vores nærmiljø, hvor skov, strand og omgivelser har været en stor del af vores hverdag.

Men det ville være at lyve, hvis vi ikke anerkender, at mange af børnene, der kom på et ophold under pandemien, har mærket afsavn i deres vante hverdag. Det har vi også hørt børnene give udtryk for under opholdene. Forhåbentlig har vi været med til at give en vis grad af stabilitet og retning i børnenes dagligdag.

Tværfagligt samarbejde

På trods af pandemiens konsekvenser, har vi oplevet velvilje og en fælles indsats fra alle. Vi har løst forskellige opgaver i et tværfagligt samarbejde i hele børne- og ungeafdelingen.

Det har på alle områder været givtigt, at vi har haft muligheden for at arbejde tværfagligt – i dette tilfælde pædagogerne fra Hjerting og sygeplejerskerne i Skovgade – hvilket har givet endnu mere kendskab til hinandens arbejdsområder, og som har bestyrket os i, at pædagogik og sundhed går hånd i hånd.

Nye ideer og projekter er blevet sat i værk, som i sidste ende skal komme vores børn og unge til gavn. Der er blevet oprettet adskillige arbejdsgrupper med henblik på at finde andre og nye måder at arbejde på. Grupperne arbejder fx med emmer lige fra livsstilsændring til ungdomskultur.

Derfor er det også vigtigt, at vi tænker vores pædagogik ind i den kontekst vi lever i nu og her.

Pædagogiske aspekter og nye tiltag i vores arbejde

Vores mange års erfaring fortæller os, at børn og unge har en rigtig god evne til at reflektere i mange af livets aspekter, hvilket også læner sig op ad vores pædagogiske fundament og menneskesyn: At barnet kan godt selv, hvis det får muligheden. At give denne mulighed til barnet/den unge, har altid været en pædagogisk tilgang, vi har vægtet højt.

Vi har også i år haft rig mulighed for at dykke ned i vores pædagogiske håndbog, hvor vi har haft mange relevante debatter i forhold til vores arbejde og pædagogiske virke. Det vil vi selvfølge fortsætte med fremover.

Der er blevet udarbejdet to specifikke tiltag for at holde kontakten og relationerne vedlige til børn og unge, der har haft et ophold i Hjerting. Projekt C*oronatelefonen* og *Kontakttelefonen* blev derfor søsat.

Coronatelefonen som blev udviklet i samarbejde med Team R.O., havde til formål at holde kontakten til børnene/de unge. Vi tog kontakt til familien og fik her en snak med barnet/den unge som en opfølgning efter hjemkomsten. Coronatelefonen blev afsluttet i november med succes.

Kontakttelefonen er et andet koncept, vi udviklede med henblik på at børn og unge har mulighed for at tage/holde kontakten til os. Her får de muligheden for at vedligeholde relationerne og oplevelserne på Kystsanatoriet. Kontakttelefonen gik i luften i november, og det er planen, at den skal være et tilbud fremadrettet.

De børn som havde fået tilbudt et ophold, men som desværre ikke kunne gennemføres, skulle ikke glemmes. I den forbindelse fik vi udarbejdet et postkort, som en påmindelse om, at vi er her endnu, og ser frem til at give børn ophold igen.

Åbent Hus på Kystsanatoriet

I august måned havde vi åbent hus i tre dage for de danske skoler i Sydslesvig og B&U. Her deltog også Forretningsudvalget. Dagene blev planlagt i fællesskab med vores kolleger i Skolesundhedstjenesten. Formålet med åbent hus arrangementet var at give lærere og pædagoger et større kendskab til Team R.O. og Kystsanatoriets tilbud samt lære hinanden bedre at kende. Det var nogle rigtige gode dage, hvor vores gæster kunne gå mellem forskellige stationer og høre om fx Kystsanatoriets hverdag, skolegang og pædagogik, og om det arbejde der er før, under og efter ved Team R.O., når et barn får tilbudt et ophold i Hjerting. Desuden var der også tid til fælles frokost i det fri.

Arrangementet var en succes. Det er planen, at åbent hus på Kystsanatoriet skal være en tilbagevendende begivenhed, hvor vi inviterer en gang om året, så alle skolerne og B&U får muligheden for at høre mere om vores arbejde. Dette er med til at skabe samhørighed i vores fælles arbejde med børn og unge.

Praktiske tiltag

I 2020 har der også været mulighed for at rydde op og sortere i vores store hus med mange gemmer. Arkivet er ligeledes blevet ryddet op og gennemgået nøje. På denne måde blev mange historier vakt til live i Kystsanatoriets mangeårige virke. Ligeledes har vi opdateret vores personalehåndbog, så den står i mål med den løbende udvikling Kystsanatoriet er i. Til sidst og ikke mindst er vores mange meter plankeværk rundt om huset blevet malet.

Så alt i alt ruster vi os nu til år 2021, hvor vi forhåbentlig snart kan modtage børn, så vores omgivelser igen emmer af liv og forventningsfulde børn. Vi er så klar!

Åbent hus på Kystsanatoriet i Hjerting

SEKRETARIAT, SERVICE

v/Lene Christensen, Sekretariatsleder

En stor tak til alle i sekretariat og service for en kæmpe ekstra indsats i 2020. Meget blev vendt op og ned, og alternative arbejdsgange måtte sættes i værk – og på trods af fysisk opdelte afdelinger – blev tiltagene gennemført i en endnu højere tværgående stærk teamånd.

Selvom sekretariatet generelt ikke er i yderste frontzone i en pandemitid, så har sekretariatsmedarbejder Anika på Plejehjemmet været tæt på både interne opgaver samt som koordinator for, at de mange tiltag, besøgsregler, papirer m.v. blev iværksat. Også pedellerne måtte ændre arbejdsrytme og hoppe ind i nye opgaver.

"Homeoffice" blev i marts 2020 et kendt ord for alle – og for sekretariatet en udfordring for at få alt planlagt, så papirprocessen kunne følge med. For en sikkerhedsskyld delte kollegerne sig op i 2 teams, som skiftevis mødte på kontoret eller arbejdede hjemmefra. Vores mål om en størst mulig digital arbejdsgang blev således endnu mere aktuel. Selvom mange ting i dag allerede kører digitalt, blev PC/notebook, visse papirer og mapper nødt til at blive fragtet mellem kontor og hjem.

IP-telefoni blev endnu vigtigere, og efterhånden kunne vi til 2. bølge fuldt ud klare al telefoni også fra hjemmekontoret, og den normale telefonåbningstid kunne opretholdes.

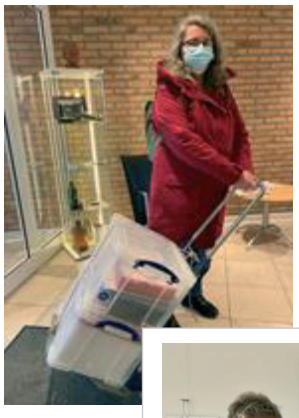
Ekstra udstyr til at kunne arbejde hjemmefra har betydet ekstra omkostninger til indkøb af It-hardware og tilbehør. En ekstra opgave for bogholderiet blev opgørelse og beregninger for at kunne indhente/ansøge forskellige puljer om refusion af de ekstra omkostninger eller tabt omsætning, der skyldtes corona. Et kompleks regelsæt at sætte sig ind i og et større beregningsarbejde.

Der blev ligeledes iværksat et virtuelt "frokost-pause-forum". Vores klientfortrolighed kræver en høj datasikkerhed, og en videomødeplatform blev etableret på egen server, således at drøftelser med indhold af følsomme data bliver "inden for egne mure".

En anden ting, der blev afprøvet under pandemien, var alternativ afholdelse af den ordinære generalforsamling. Pr. 16. december kunne vi endelig konstatere, at såvel Årsrapport 2019, budget 2021 og den reviderede vedtægt blev vedtaget af Sundhedsrådet.

Ultimo august tog vi afsked med servicemedarbejder Christa som efter 30 års ansættelse gik på pension. Christa har i alle årene sørget for at Skovgade var præsentabelt samt varetaget forplejning ved arrangementer og møder.

En opgave som sekretariatet måtte udskyde var planlæggelsen og afholdelsen af Sundhedstjenestens 75 års fødselsdag d. 26.9.2020 – dette glæder vi os til at kunne genoptage og gennemføre i 2021.



Petra fragter papir og mapper fra og til arbejde

Christa overgiver roret til Martina
Tak Christa

REGNSKAB

v/Tom Petersen Forretningsfører

REGNSKAB

Året 2020 blev det år, hvor Sundhedstjenestens nye revisor blev valgt på den ordinære generalforsamling og tiltrådte. Den nye revisor, H.P.O. Wirtschaftspartner - går under navnet H.P.O. - har kontor i Flensborg.

H.P.O. er også kendt af andre organisationer i mindretallet for sin meget store og centrale ekspertise i foreningsrelaterede regnskabsregler og skatteret.

I tidligere år har Sundhedstjenesten også i særlige tilfælde trukket på H.P.O. og har oplevet god respons og fin sparring med medarbejderne, som tager sig af os.

På billedet ses et videomøde om årsregnskabet Lene Christensen og Tom Petersen og fra H.P.O. partner og skatterådgiver Barbara Ohlsen nederst til venstre, skatterådgiver Christian Vach til højre og skatterådgiver Sylvia Wehrenberg i midten for oven, som er de revisorer, der i fællesskab hjælper os igennem de komplicerede love og regler, som er gældende for en almennyttig organisation som Sundhedstjenesten.

Sundhedstjenestens ledelse glæder sig til samarbejdet og takker samtidig vore mangeårige revisorer Erko Müller og Oliver Trojan for deres store indsats og for godt samarbejde.

STØTTE OG GAVER

Støttemuligheder fra Dansk Sundhedstjeneste

For at komme i betragtning til et af nedenstående legater kan ansøgere kontakte Sundhedstjenestens socialrådgivere, som vejleder ang. ansøgningerne. Ansøgningen behandles herefter af forretningsføreren.

Dansk Sundhedstjenestes Helselegat

Med afkastet af Helse-Legatet kan der ydes hjælp til syge blandt den danske folkedels medlemmer i Sydslesvig, der er ramt af tidens sygdomme og derved få et tiltrængt rekreationsophold eller hjælp til nødvendige behandlinger eller hjælperekvisitter, der ikke betales af sygekassen.

Legat til uddannelse for unge under 23 år

Følgende forudsætninger skal overholdes: Med dette legat skal unge og unge voksne op til 23 års alderen - ved behov - kunne støttes økonomisk i forbindelse med deres uddannelse.

Akuthjælp til familier i nød

Det er meningen, at familier, der bliver rådgivet af Dansk Sundhedstjenestes socialrådgivere, hurtigt og ukompliceret kan hjælpes i nødstilfælde.

Legat for trængende Flensborgere

Formålsparagraf lyder:

”Legatets formål er, at yde hjælp til danske sydslesvigere, bosat i Flensborg, som uden egen skyld er kommet i nød”.

Støtte og gaver til Dansk Sundhedstjeneste

I 2020 har Dansk Sundhedstjeneste modtaget flere gaver og støttemidler fra både privat personer samt fra legater og fonde.

Særligt har Plejehjemmet været begunstiget med små og store gavebeløb, som primært har været øremærket til gode for beboere og medarbejdere i Corona-perioden.

Endnu engang vil vi gerne takke de trofaste ydere, som tilbagevendende tildeler beløb til Sundhedstjenesten som støtte til vores formål.

Støttemidlerne samles på særskilte gavekonti og benyttes enten til de særligt øremærkede formål, eller til ekstraordinære anskaffelser både på pleje og personaleområdet samt til nødvendige bygningsmæssige vedligeholdelser.

Vi er meget taknemlige for alle gaver - store som små – som giver os mulighed for at yde lidt ekstra i vores bestræbelser på at opfylde formålsparagraffen til gavn for alle vores brugere.

ÅRSREGNSKAB 2020

Regnskabsberetning

v/Tom Petersen, Forretningsfører

GENERELT OM REGNSKABSOPSTILLINGEN

Til brug for Sundhedsrådets behandling af det af forvaltningen udarbejdede og af forretningsudvalget godkendte regnskabsudkast, er nærværende regnskabsberetning til brug for behandlingen og godkendelsen på den ordinære generalforsamling udarbejdet.

Årsregnskabet er udarbejdet i overensstemmelse med opstillingen i tidligere årsregnskaber for årene 2016-19, hvor årsregnskabet blev samlet i én samlet opstilling og rapportering for hele organisationen.

Samtlige indtægter og udgifter opført i resultatopgørelsen samt balancen med aktiver og passiver er opførte i samleposter. Samleposterne er forsynet med noter.

Ved Sundhedstjenestens ordinære generalforsamling i december 2020 for regnskabsåret 2019 besluttede forsamlingen ved ændring af vedtægten samt ved selvstændigt beslutningspunkt at vælge H.P.O. Wirtschaftspartner til at foretage en revision af regnskabet. Revisor har for regnskabsåret 2020 i samarbejde med Sundhedstjenesten valgt særligt at fokusere på de moms- og skattemæssige forudsætninger for skattemyndighedernes fortsatte godkendelse af almennyttigheden.

I overensstemmelse med gældende praksis i Sundhedstjenesten er der i årsregnskabets første tre kvartaler udarbejdet kvartalsrapporter med tilhørende regnskabsrapporter på funktionsniveau. Kvartalsregnskaberne er ved ordinære forretningsudvalgsmøder forelagt forretningsudvalget til gennemgang. Ligeledes fortsætter tidligere indført praksis med udarbejdelse af en forecast med bud på årsresultatet, som præsenteres for forretningsudvalget på regnskabsmøderne. Udarbejdelse af kvartalsregnskaber på funktionsniveau har sikret og styrket budgetstyringen året igennem.

Budgettet for regnskabsåret blev vedtaget på Sundhedstjenestens ordinære generalforsamling i april 2019.

De fra årsregnskab 2016 anvendte afskrivningsprincipper er fastholdt i årsregnskabet for 2019, idet det bemærkes, at der i regnskabsåret ikke er foretaget ekstraordinære afskrivninger.

Sundhedstjenestens EBITDA (resultat før renter, skat samt afskrivninger) for regnskabsåret 2020 udgør således EUR 419.334 svarende til et endeligt resultat på EUR 190.264, hvilket af ledelsen anses som tilfredsstillende.

SÆRLIGE FORHOLD PÅ INDTÆGTSSIDEN

Indtægtssiden er i Sundhedstjenesten traditionelt opdelt i to hovedenheder – henholdsvis finansiering fra det danske Sundhedsministerium og fra såkaldt lokal finansiering. Den lokale finansiering stammer primært fra tyske forsikringer af forskellig art, herunder navnlig sygekasser og -forsikringer, plejeforsikringen samt af klienters egenbetaling. Herudover modtages i mindre omfang forskellige offentlige tilskud.

Tilskuddet fra det danske Sundhedsministerium udviste fra 2019 til 2020 en stigning på 1,32 procent, hvilken stigning blev modtaget med stor glæde og taknemmelighed af Sundhedstjenesten. At det såkaldte omprioriteringsbidrag fortsat ikke er blevet gjort gældende over for Sundhedstjenesten viser stor forståelse fra regeringsside for de særlige udfordringer, som der er forbundet med at drive en sundhedstjeneste under væsentlig andre forhold og under helt andre økonomiske forudsætninger, end det er tilfældet i Danmark.

Regnskabsåret 2020 har under kraftig indvirkning af coronakrisen haft et væsentligt afvigende forløb såvel driftsmæssigt som økonomisk i sammenligning med tidligere år. Visse aktiviteter har været vanskelige at gennemføre og andre har kun kunnet gennemføres i begrænset omfang – ofte grundet konstante og for det meste grundet meget kortfristede ændringer af de regler, som der har skullet arbejdes under.

Selve resultatopgørelsen udviser samlede bruttoindtægter, som har ligget ca. 3,81 procent over det budgetterede. Den realiserede merindtægt kan navnlig henregnes til, at der for hjemmeplejens og plejehjemmets vedkommende er bevilget tilskud for mistet omsætning, som kan henregnes til coronakrisen samt at øget forbrug af navnlig værnemidler er blevet refunderet.

Plejehjemmet har også i 2020 haft en belægningsgrad, som har ligget over det budgetterede og dermed genereret en større omsætning.

For udlejningsejendommene har en ikke-budgetteret lejeforhøjelse medført en omsætning, som har ligget ca. 9,3 procent over det budgetterede.

Endelig har Kystsanatoriet udvist en merindtægt på ca. 3,1 procent over det budgetterede.

Skolesundhedstjenesten har ikke udvist større afvigelser mellem budget og realiserede indtægter.

SÆRLIGE FORHOLD PÅ UDGIFTSSIDEN

De samlede realiserede udgifter for regnskabsåret før renter og afskrivninger har ligget ca. 1,48 procent over det budgetterede, hvilket navnlig kan henregnes til øgede udgifter til indkøb af værnemidler – såvel til daglig drift som til etablering af et større lager af sådanne til senere brug.

De samlede personaleudgifter for året har ligget ca. 1 procent under det budgetterede, hvilket navnlig kan henregnes til, at Kystsanatoriets medarbejdere grundet mange aflysninger af ophold med særdeles kort varsel ikke har skullet have udbetalt tillæg m.v.

Andelen af personaleomkostninger for året har været lavere end tidligere år, hvilket navnlig skyldes, at merudgifter under coronakrisen som nævnt ovenfor til ikke personalerelaterede forhold har været væsentlige i regnskabsåret. Personaleandelen af de samlede udgifter inden renter og afskrivninger har udgjort ca. 70,4 procent.

De samlede udgifter for administrationen har ligget ca. 4 procent under det budgetterede, hvilket navnlig kan henregnes til en budgetteret, men ikke besat stilling.

Som nævnt ovenfor har de mange aflysninger for ophold på Kystsanatoriet medført, at de realiserede personaleudgifter har ligget ca. 23,6 procent under det budgetterede.

I hjemmeplejen har der været tale om en reduktion af de såkaldte ”Betreuungsleistungen”, som dog ikke påvirker det endelige resultat væsentligt, idet disse væsentligst er blevet udført af en samarbejdspartner og dermed blot er gennemfakturerede.

Resultatopgørelse

1. JANUAR 2020 - 31. DECEMBER 2020

Note		2020 €	Budget 2020 €	2019 €
	INDTÆGTER			
1	Driftsindtægter	3.507.690,11	3.607.633	3.635.196
2	Andre indtægter	237.550,32	122.680	272.650
3	Lejeindtægter	204.053,45	189.000	197.207
	Gaver	31.019,16		4.832
	Tilskud Sundhedsministeriet	4.051.312,96	4.000.000	3.991.365
4	Andre tilskud	349.069,61	153.700	470.527
	Indtægter i alt	**8.380.695,61**	**8.073.013**	**8.571.778**
	UDGIFTER			
5	Personaleomkostninger	-6.146.250,55	-6.209.774	-6.501.678
	Måltider og råvarer	-525.495,75	-543.979	-554.231
6	Plejematerialer og arbejdsredskaber	-82.594,75	-112.149	-86.575
7	Energiudgifter	-192.849,50	-201.426	-184.476
8	Fremmede tjenesteydelser	-127.712,92	-104.000	-135.177
9	Administrationsudgifter	-172.497,85	-173.078	-218.028
10	Rejse- og transportudgifter	-131.923,93	-171.396	-182.898
11	Driftsudgifter	-563.702,12	-300.705	-362.148
	Tilskud Bennetgård	-15.333,29	-23.000	-15.333
	Lungeforeningen			-49.974
	Rekreationsophold	-3.000,00	-6.000	-6.890
	Sum udgifter	**-7.961.360,66**	**-7.845.507**	**-8.297.410**
	Resultat før renter og afskrivninger	**419.334,95**	**227.506**	**274.368**
	Renter m.v.	-110.229,15	-117.896	-105.932
	Resultat før afskrivninger	**309.105,80**	**109.610**	**168.436**
12	Afskrivninger	-118.841,61	-108.800	-116.678
	Udgifter i alt	**-8.190.431,42**	**-8.072.203**	**-8.520.020**
	Over- / underskud	**190.264,19**	**810**	**51.758**

Balance

PR. 31.12.2020

Note		31.12.2020 AKTIVER €	31.12.2020 PASSIVER €	31.12.2019 AKTIVER €	31.12.2019 PASSIVER €
	ANLÆGSAKTIVER				
	I. Materielle anlægsaktiver				
13	Grunde	766.323,47		766.323	
14	Bygninger	10.543.986,01		10.801.408	
15	Bygninger under opførelse	191.000,44		3.548	
16	Udeanlæg	1,00		261	
17	Andre anlæg, driftsmateriel og inventar	326.562,12		375.678	
	II. Finansielle anlægsaktiver				
18	Værdipapirer	47.490,00		47.490	
19	Andre tilgodehavender	102.636,83		102.564	
	OMSÆTNINGSAKTIVER				
	I. Tilgodehavender				
	Tilgodehavender fra tjenesteydelser	152.102,85		161.685	
20	Andre tilgodehavender	149.621,78		58.318	
	Periodeafgrænsningsposter	9.732,14		20.317	
21	II. Indestående i bank og kassebeholdning	564.278,00		610.686	
22	**EGENKAPITAL**		8.207.951,01		8.275.109
	HENSÆTTELSER				
23	Andre hensatte forpligtelser		611.388,77		602.153
	LANGFRISTEDE GÆLDSFORPLIGTELSER				
24	Kreditinstitutter i øvrigt		3.685.810,91		3.816.406
25	Gæld Byggestøttefonden		69.535,00		69.535
	KORTFRISTEDE GÆLDSFORPLIGTELSER				
	Leverandører af varer og tjenesteydelser		148.754,89		91.399
	Modtagne forudbetalinger fra kunder		16.558,99		17.187
26	Anden gæld		110.305,55		75.468
	Skyldig moms		3.429,52		1.023
		12.853.734,64	**12.853.734,64**	**12.948.280**	**12.948.280**

Anvendt regnskabspraksis

ANVENDTE REGNSKABSPRINCIPPER

Årsregnskabet for Dansk Sundhedstjeneste for Sydslesvig e.V. for 2020 er aflagt efter vedtægts- bestemmelserne og "Verordnung über die Rechnungs- und Buchführungspflichten der Pflegeeinrichtungen (Pflege-Buchführungsverordnung-PBV)" samt som beskrevet nedenfor.

Formålet med årsregnskabet er at give et retvisende billede af foreningens aktiviteter for regnskabsperioden.

Årsregnskabet er udarbejdet efter samme regnskabspraksis som sidste år.

GENERELT OM INDREGNING OG MÅLING

I resultatopgøresen indregnes indtægter i takt med, at de indtjenes.

Aktiver indregnes i balancen, når det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil tilgå foreningen, og aktivets værdi kan måles pålideligt.

Forpligtelser indregnes i balancen, når det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil fragå foreningen og forpligtelsens værdi kan måles pålideligt.

Ved første indregning måles aktiver og forpligtelser til kostpris. Efterfølgende måles aktiver og forpligtelser som beskrevet for hver enkelt regnskabspost nedenfor.

RESULTATOPGØRELSEN

Omsætning

Foreningens indtægter består hovedsageligt af tilskud fra Sundhedsministeriet, Danmark, plejeindtægter fra plejeforsikringen, sygekasserne, brugere og socialforvaltningen samt offentlige tilskud fra Tyskland. Indtægterne indtægtsføres i resultatopgørelsen for det regnskabsår, som de vedrører.

I det omfang der modtages gaver, der skal anvendes til bestemte formål, indregnes disse i resultatopgørelsen som indtægt, når formålet bliver gennemført og udgiftsført.

Omkostninger

Omkostninger indeholder omkostninger til drift af Dansk Alderdomshjem, hjemmeplejen, fodplejen, skolesundhedsplejen og Kystsanatoriet Hjerting samt omkostninger til administration og ejendomsdrift. Der ydes et tilskud til Bennetgaard.

Omkostninger henføres til det regnskabsår, de vedrører, uden hensyn til betalingstidspunktet.

Personaleomkostninger indeholder løn inklusive pensioner samt andre omkostninger til social sikring mv.

Afskrivninger

Afskrivninger indeholder årets regnskabsmæssige afskrivninger af materielle anlægsaktiver undtagen afskrivninger på bygninger.

Finansielle poster

Finansielle poster omfatter renteindtægter og -omkostninger, kontogebyrer samt realiserede kursavancer og -tab vedrørende finansielle aktiver og forpligtelser. Finansielle indtægter og omkostninger indregnes i resultatopgørelsen med de beløb, der vedrører regnskabsåret.

Skat

Foreningen er godkendt som eingetragener Verein (non-profit) og er ikke skattepligtig efter tysk skattelovgivning.

BALANCEN

AKTIVER

Ejendomme

Grunde og bygninger indregnes ved første indregning til kostpris. Igangværende anlægsprojekter indregnes til de pr. statusdagen afholdte anlægsomkostninger.

Der foretages med virkning af 1. januar 2011 lineære afskrivninger på bygninger på basis af en levetid på 50 år. Afskrivninger modregnes direkte i egenkapitalen.

Modtagne anlægstilskud (gaver) til erhvervelse, opførelse eller ombygning af ejendomme indregnes med virkning af 1. januar 2011 direkte på egenkapitalen. I tilfælde af at der er tilknyttet særlige forpligtelser til tilskuddet, passiveres tilskuddet og afvikles i takt med at forpligtelsen opfyldes.

Fortjeneste eller tab ved salg af foreningens ejendomme opgøres netto efter afholdelse af de til salget hørende omkostninger og indregnes direkte på egenkapitalen.

Inventar og driftsmidler

Inventar og driftsmidler indregnes i anskaffelsesåret til kostpris. Herefter måles med fradrag af lineære afskrivninger over den vurderede økonomiske levetid.

Anskaffelser med en kostpris på mindre end 800,00 € (ekskl. moms) anses for småanskaffelser og omkostningsføres i resultatopgørelsen i anskaffelsesåret og straks-afskrives dermed.

Kostprisen omfatter anskaffelsesprisen samt omkostninger direkte tilknyttet anskaffelsen, indtil det tidspunkt, hvor aktivet er klar til at blive taget i brug.

Værdipapirer

Værdipapirer indregnes og måles til kostpris, uanset om dagsværdien måtte være højere eller lavere.

Tilgodehavender

Tilgodehavender måles til kostpris, der svarer til nominel værdi. Værdien reduceres med nedskrivning til imødegåelse af forventet tab.

Periodeafgrænsningsposter

Periodeafgrænsningsposter, indregnet under aktiver, omfatter afholdte omkostninger vedrørende efterfølgende regnskabsår. Periodeafgrænsningsposter, indregnet under passiver, indeholder modtagne indtægter vedrørende det efterfølgende regnskabsår.

Likvider

Kasse- og bankbeholdninger er indregnet og målt til nominel værdi.

PASSIVER

Gældsforpligtelser

Gæld er indregnet og målt til nominel værdi. Midler der forvaltes, indregnes under lang- eller kortfristet gæld afhængig af forvaltningsperioden.

Lån ydet mod pant i foreningens ejendomme optages under langfristet gæld. For lån, ydet af den danske stat (Byggestøttefonden) er der ingen forældelsesfrister. Foreningen indtægtsfører først tilskuddet på det tidspunkt, hvor pantet aflyses.

Noter til resultatopgørelsen

Indtægter

Note		**31.12.2020** **€**	31.12.2019 €
1	**Driftsindtægter**		
	Indtægter ambulant pleje	815.613	927.690
	Indtægter stationær pleje	1.663.686	1.663.751
	Indtægter kost og logi	636.401	645.217
	Indtægter investeringstilskud	391.990	398.538
		3.507.690	3.635.196
2	**Andre indtægter**		
	Div. indtægter, personale	57.220	52.921
	Renteindtægter, dividende		1.870
	Indtægter Skolesundhedstjenesten	8.155	13.933
	Div. indtægter plejen	82.822	96.363
	Andre indtægter	89.354	107.564
		237.550	272.650
3	**Lejeindtægter**		
	Heinrichstr. 23, Læk	8.400	8.400
	Nerongsallee 25, Flensborg		-
	Kirchhofstr. 28, Læk, Steensen- Stiftelsen	73.388	73.360
	Hermannstr. 8, Bredsted, Clementshus	25.883	25.190
	Nerongsallee 27a, Flensborg	96.383	90.256
		204.053	197.207
4	**Andre tilskud**		
	Tilskud til socialrådgiverfunktion	45.954	45.954
	Tilskud fra kommuner	7.470	8.954
	Global-tilskud	28.900	28.900
	Tilskud til Skolesundhedstjenesten	-	53.903
	Tilskud til Skoletandplejen	56.588	38.706
	Investeringstilskud fra kommuner	14.316	11.550
	Projekttilskud A.P.Møller Fonden		282.561
	Tilskud ifm. Corona-Pandemien	195.842	
		349.070	470.527

Note	Udgifter	31.12.2020 €	31.12.2019 €
5	**Personaleomkostninger**		
	Lønninger	5.048.952,39	5.328.337
	Social sikring	956.698,29	1.022.171
	Pensioner	56.447,54	62.774
	Efter- og videreuddannelse	14.625,37	32.679
	Driftsråd	9.702,60	33.622
	Div. personaleudgifter	38.849,68	22.096
	Uddannelsesbidrag	20.974,68	
		6.146.250,55	6.501.678
6	**Plejematerialer og arbejdsredskaber**		
	Plejematerialer, -udstyr	41.753,23	31.190
	Terapi og kultur	15.429,07	23.992
	Skolesundhedstjenesten materialer + udstyr	6.338,91	7.801
	Arbejdstøj	19.073,54	23.592
		82.594,75	86.575
7	**Energiudgifter**		
	Vand	10.611,63	10.216
	El	78.699,45	75.118
	Varme	16.291,76	16.183
	Fjernvarme	87.246,66	82.959
		192.849,50	184.476
8	**Fremmede tjenesteydelser**		
	Rengøring ejendom og vinduer	5.153,91	4.905
	Havearbejde	8.935,06	6.914
	Kardiolog	2.247,13	2.809
	Plejeydelser	26.824,44	35.587
	Plejeafregning	6.070,82	6.898
	Vaskeri	75.813,56	78.064
	Hygiejnekonsulent	2.668,00	
		127.712,92	135.177
9	**Administrationsudgifter**		
	Kontormateriale	23.131,06	23.972
	Bankgebyr	5.593,66	5.717
	Hjertestartere	237,88	383
	Medier, telefoni m.v.	36.023,50	38.048
	Fagtidskrifter og bøger	8.372,13	8.595
	IT	46.484,30	53.034
	Rådgivning og revision	18.156,79	22.414
	Personalerekruttering	859,28	2.365
	Markedsføring og repræsentation	17.627,48	47.272
	Medlemsbidrag	16.011,77	16.226
		172.497,85	218.028

Note	Udgifter	31.12.2020 €	31.12.2019 €
10	**Rejse- og transportudgifter**		
	Rejser	2.055,07	10.206
	Firmabiler	102.824,53	130.255
	Kørselsgodtgørelse	27.044,33	42.438
		131.923,93	182.898
11	**Driftsudgifter**		
	Driftsmaterialer	19.612,05	22.582
	Skatter, afgifter, bidrag	31.067,03	25.931
	Forsikringer	41.082,70	46.663
	Lejeomkostninger	15.803,22	15.143
	Leje, leasing udstyr	5.559,30	5.630
	Vedligeholdelse, bygninger, anlæg	88.505,92	108.832
	Vedligeholdelse, inventar, tekniske anlæg	128.219,81	27.889
	Service IT, tekniske anlæg	33.531,90	29.069
	Div. afgifter ejendom	35.184,47	35.002
	Div. udgifter		39
	Div. udgifter ekstraordinære	165.135,72	45.368
		563.702,12	362.148
12	**Afskrivninger**		
	Udeanlæg		
	Nerongsallee 27, Flensborg	260,00	5.824
	Inventar og tekniske anlæg		
	Sundhedscentret	24.453,00	25.889
	Dansk Alderdomshjem	47.001,35	49.115
	Steensen Stiftelsen	8.359,48	8.360
	Clementshus	676,00	676
	Pensionistboliger Nerongsallee 27a	1.059,97	1.300
	Anskaffelser under 800,00€	30.893,29	19.513
	Kystsanatoriet Hjerting	6.138,52	6.000
		118.841,61	116.678

Noter til balancen

Note	Anlægsaktiver	31.12.2020 €	31.12.2019 €	Årets tilgang €	Årets afgang €	Årets afskrivninger €
	I. Materielle anlægsaktiver					
13	**Grunde**					
	Skovgade 45, Flensborg	198.854,15	198.854,15			
	Nerongsallee 27, Flensborg	11.197,91	11.197,91			
	Sanatorievej 4 og 6, Hjerting	556.271,41	556.271,41			
		766.323,47	766.323,47			
14	**Bygninger**					
	Skovgade 45, Flensborg	1.397.719,00	1.432.611,00			34.892
	Heinrichstr. 23, Læk	79.502,01	81.489,01			1.987
	Nerongsallee 27, Flensborg	5.477.985,00	5.614.992,00			137.007
	Nerongsallee 25, Flensborg	28.245,00	28.950,00			705
	Kirchhofstr. 28, Læk, Steensen Stiftelsen	632.402,00	648.212,00			15.810
	Hermannstr. 8, Bredsted, Clementshus	900.556,00	921.814,00			21.258
	Nerongsallee 27a, Flensborg	845.592,00	866.731,00			21.139
	Sanatorievej 6, Hjerting	1.181.985,00	1.206.609,00			24.624
		10.543.986,01	10.801.408,01			257.422
	Bygninger i opførelse					
15	Ombygning Nerongsallee 27, Flensborg	191.000,44	3.548,32			
		191.000,44	3.548,32			
16	**Udeanlæg**					
	Nerongsallee 27, Flensborg	1,00	261,00			260
		1,00	261,00			260
17	**Andre anlæg, driftsmateriel og inventar**					
	Sundhedscentret	61.309,00	85.763,00		1	24.453
	Dansk Alderdomshjem	144.251,24	159.307,10	31.945		47.001
	Kystsanatoriet Hjerting	54.489,00	54.000,00	6.628		6.139
	Steensen Stiftelsen	60.124,00	68.483,48			8.359
	Clementshus	3.944,00	4.620,00			676
	Pensionistboliger Nerongsallee 27a	2.444,88	3.504,86			1.060
		326.562,12	375.678,44	38.573	1	87.688

Note	II. Finansielle anlægsaktiver	31.12.2020 €	31.12.2019 €
18	**Værdipapirer**		
	Union Bank aktier, Uddannelseslegat	25.500,00	25.500,00
	Union Bank aktier, Helselegat	6.740,00	6.740,00
	Slesvigsk Kreditforening	350,00	350,00
	Union Bank aktier, Münchow legat	7.400,00	7.400,00
	Union Bank aktier, Arv F.Pinn	7.500,00	7.500,00
		47.490,00	47.490,00
19	**Andre tilgodehavender**		
	Union Bank 2000002340, Legat til fordel for ældre	5.313,56	5.398,52
	Union-Bank 2003002341, Uddannelseslegat	48.730,40	49.267,32
	Union-Bank 2002002348, Legat for trængende Flensborgere	20.842,79	21.022,79
	Union-Bank 2004002345, Helselegat	22.123,75	22.153,75
	Union-Bank 448060, Sparekassebog Dansk Aldersomshjem	5.626,33	4.721,76
		102.636,83	102.564,14
	Omsætningsaktiver		
	I. Tilgodehavender		
20	**Andre tilgodehavender**		
	Depositum kontor Hattsted	1.300,00	1.300,00
	Tilgodehavende Flensborg by		53.902,91
	Tilgodehavender projektmidler		
	Mellemregning kasse/bank	72.914,97	3.114,99
	Tilgodehavender sygekasser	833,57	
	Andre tilgodehavender	2.153,07	
	Tilgodehavender refundering pga. Corona	72.420,17	
		149.621,78	58.317,90
21	**II. Indestående i bank og kassebeholdning**		
	Kasse Sundhedscentret	1.378,29	2.529,96
	Union Bank 11940	112.824,90	208.946,89
	Sydbank 1109508 (15.928,03 kr)	2.140,52	105.675,47
	Union Bank 21393 / plejekonto	58.904,80	3.146,25
	Sydbank Flensborg	16.176,26	16.440,26
	Union Bank 1000002344 / gavekonto	199.427,89	199.427,89
	Union Bank 15679	37.530,27	6.664,74
	Union Bank 19941	3.041,33	3,25
	Union Bank 20931	4.400,12	4.615,25
	Union Bank 26026 / familier i nød	2.524,20	2.104,20
	Slesvigsk Kreditforening 281417	78,66	78,66
	Kasse Dansk Alderdomshjem	1.320,63	778,90
	Union Bank 11932	109.901,95	14.388,98
	Kasse Kytsanatoriet Hjerting	570,14	90,99
	Sydbank 1109805 (8.015,16 kr)	1.077,13	33.589,90
	Sydbank 1259181 (23.961,88 kr)	3.220,16	4.342,96
	Union Bank 11967 / Alderdomshjemsudvalget	9.760,75	7.861,86
		564.278,00	610.686,41

Note	Egenkapital	2020 €	2019 €
22	**Egenkapital 1.1.**	8.275.108,82	8.600.892,46
	Afskrivninger bygninger	- 257.422,00	- 257.422,11
	Årets resultat	190.264,19	51.758,22
	Rettelse Balance 2013-2018 (USt)		- 120.119,75
	Egenkapital 31.12.	8.207.951,01	8.275.108,82

		31.12.2020 €	31.12.2019 €
	Hensættelser		
23	**Andre hensatte forpligtelser**		
	Helselegat	21.967,42	21.997,42
	Akuthjælp til familier i nød	1.824,20	1.704,20
	Legat til uddannelse for unge u. 23 år	48.730,40	49.267,32
	Legat til trængende Flensborgere	23.258,90	21.022,79
	Formålsbestemte gaver, Sundhedscentret	190.189,86	184.693,72
	Legat til fordel for ældre	5.313,56	5.398,52
	Opsparing Alderdomshjemsudvalg	10.057,13	7.922,13
	Formålsbestemte gaver, Dansk Alderdomshjem	76.269,82	106.166,88
	Personalegavekasse, Dansk Alderdomshjem	5.508,33	5.176,76
	Formålsbestemte gaver, Kystsanatoriet	8.439,82	5.191,27
	Opsparing loppemarked, lommepenge Kystsanatoriet	27.134,79	27.134,79
	Hensættelse til merarbejdstimer, ferie	73.200,00	154.380,00
	Hensættelse feriepenge overgangsperiode Hjerting	10.794,54	12.096,87
	Hensættelse overenskomstforhandlinger	48.000,00	
	Hensættelse til istandsættelser	50.700,00	
	Hensættelse honorar revision	10.000,00	
		611.388,77	602.152,67

Note	**Langfristede gældsforpligtelser**		
24	**Kreditinstitutter i øvrigt**		
	Dansk Alderdomshjem		
	Lån I-Bank kto. 5540846022	31.486,60	32.504,68
	Lån I-Bank kto. 5540846016	18.316,61	21.261,11
	Lån Union Bank kto. 3008002346	826.964,39	852.977,17
	Lån Union Bank kto. 3009002340	320.013,92	334.750,78
	Dansk Sundhedstjeneste		
	Lån Union Bank kto. 3001002340	133.645,33	147.729,98
	Pensionistboliger Nerongsallee 27 a		
	Lån I-Bank kto. 5544387010	216.101,66	227.392,54
	Lån I-Bank kto. 5544387026	100.811,92	106.079,14
	Lån Union Bank kto.300002347	98.838,18	113.319,95
	Steensen-Stiftelsen		
	Lån I-Bank kto. 5543966014	146.316,89	154.733,40
	Lån Kreis Nordfriesland	14.929,77	16.422,74
	Lån Gemeinde Leck	46.783,17	47.550,11
	Lån I-Bank kto. 5543966020	71.479,76	75.592,14
	Clementshus		
	Lån I-Bank kto. 5545042011	45.950,27	47.543,88
	Lån I-Bank kto. 5545042033	32.165,25	33.280,76
	Lån I-Bank kto. 5545042049	32.165,25	33.280,76
	Kystsanatoriet Hjerting		
	Lån ELH Esbjerg ApS	1.549.841,94	1.571.986,65
		3.685.810,91	3.816.405,79

Langfristede gældsforpligtelser

Note			
24	**Kreditinstitutter i øvrigt**		
	Dansk Alderdomshjem		
	Lån I-Bank kto. 5540846022	31.486,60	32.504,68
	Lån I-Bank kto. 5540846016	18.316,61	21.261,11
	Lån Union Bank kto. 3008002346	826.964,39	852.977,17
	Lån Union Bank kto. 3009002340	320.013,92	334.750,78
	Dansk Sundhedstjeneste		
	Lån Union Bank kto. 3001002340	133.645,33	147.729,98
	Pensionistboliger Nerongsallee 27 a		
	Lån I-Bank kto. 5544387010	216.101,66	227.392,54
	Lån I-Bank kto. 5544387026	100.811,92	106.079,14
	Lån Union Bank kto.300002347	98.838,18	113.319,95
	Steensen-Stiftelsen		
	Lån I-Bank kto. 5543966014	146.316,89	154.733,40
	Lån Kreis Nordfriesland	14.929,77	16.422,74
	Lån Gemeinde Leck	46.783,17	47.550,11
	Lån I-Bank kto. 5543966020	71.479,76	75.592,14
	Clementshus		
	Lån I-Bank kto. 5545042011	45.950,27	47.543,88
	Lån I-Bank kto. 5545042033	32.165,25	33.280,76
	Lån I-Bank kto. 5545042049	32.165,25	33.280,76
	Kystsanatoriet Hjerting		
	Lån ELH Esbjerg ApS	1.549.841,94	1.571.986,65
		3.685.810,91	3.816.405,79
25	**Gæld Byggestøttefonden**		
	Byggestøttefond Heinrichstr. Læk	8.180,00	8.180,00
	Byggestøttefond Skovgade 45, Flensborg	61.355,00	61.355,00
		69.535,00	69.535,00

Kortfristede gældsforpligtelser

26	**Anden gæld**		
	Øvrige forpligtelser	4.358,00	2.358,93
	Skyldig løn	136,55	77,99
	Skyldig lønskat	102.608,36	68.399,03
	Skyldig afgift til social sikring	3.192,35	4.632,31
	Mellemregningskonto beboere	10,29	
		110.305,55	75.468,26

Ledelsespåtegning

Forretningsudvalget og forretningsføreren har dags dato behandlet og vedtaget årsrapporten for 2020 til indstilling og godkendelse på generalforsamlingen 2021.

Årsrapporten er aflagt efter god regnskabsskik og under hensyntagen til gældende lovgivning og "Pflegebuchführungsverordnung".

Vi anser den valgte regnskabspraksis for hensigtsmæssig, således at årsrapporten giver et retvisende billede af foreningens aktiver, passiver, finansielle stilling samt resultat.

Det er vores opfattelse, at beretningerne giver en retvisende redegørelse for udviklingen i foreningens aktiviteter og finansielle stilling.

Der er ikke efter balancedagen indtruffet betydningsfulde hændelser, som vurderes at have væsentlig indflydelse på bedømmelse af årsrapporten.

Årsrapporten indstilles til generalforsamlingens godkendelse.

Flensborg, den 14.05.2021

.....

Tom Petersen, Forretningsfører

Forretningsudvalget:

.....

Randi Kuhnt (formand)

.....

Tinne Virgils (1. næstformand)

.....

Maren Schultz (2. næstformand)

.....

Susanne Bahnsen (bisidder)

.....

Annemarie Erichsen (bisidder)

.....

Karen Scheew (bisidder)

.....

Hasse Neldeberg Jørgensen (bisidder)

Revisionspåtegning

Testat

Gemäß schriftlicher Vereinbarung vom 04.03.2020 haben wir

H. P. O. Wirtschaftspartner
Hansen | Ohlsen | Lehmann | Steffen
Steuerberatungsgesellschaft in Partnerschaft mbB

auftragsgemäß die Einhaltung der deutschen steuerrechtlichen und sozialversicherungsrechtlichen Auflagen beim Dansk Sundhedstjeneste for Sydslesvig e. V. für das Kalenderjahr 2020 überprüft und die Ergebnisse dieser Prüfung in einem – in deutscher Sprache zwecks Verwendung bei den deutschen Finanzbehörden – Prüfbericht detailliert festgehalten.

Folgende Bereiche unterlagen unserer Prüfung:

- Lohnkontenabstimmung einschließlich stichprobenhafter Überprüfung von Lohnabrechnung, Einbehaltung und Abführung der Lohnsteuer und Sozialversicherung, Ermittlung der Urlaubsrückstellung, Abführung der Schwerbehindertenabgabe und Berufsgenossenschaftsbeiträgen, Berücksichtigung von Verpflegungsmehraufwendungen sowie Prüfung der Geschenke bzw. Sachzuwendungen an Arbeitnehmer und Nicht-Arbeitnehmer hinsichtlich Pauschalversteuerung nach § 37b EStG und Lohnsteuer- und Sozialversicherungsfreiheit.
- Überprüfung des Steuerabzugs gem. § 50a EStG
- Abstimmung der Umsatzsteuer, Überprüfung der Umsatzsteuerzahllast und Anmeldung sowie Abführung im Rahmen der Umsatzsteuervoranmeldungen und Umsatzsteuerjahreserklärung.
- Prüfung der gesetzlichen Einhaltung für die Aufrechterhaltung der Steuerfreiheit (Gemeinnützigkeitsanerkennung) einschl. Einsichtnahme und Kontrolle der Berechnungen der Ergebnisse im Bereich der Vermögensverwaltung und wirtschaftlichem Geschäftsbetrieb, um sowohl eine evtl. partielle Steuerpflicht einzelner Bereiche als auch eine mögliche Mittelfehlverwendung auszuschließen.

Wir haben in diesem Bereich eine stichprobenhafte Überprüfung vorgenommen. Hierbei haben wir keine bzw. nur geringfügige Abweichungen festgestellt, die dann vom Verein auf unsere Anmerkung hin unverzüglich abgestellt wurden.

Flensburg, den 23.04.2021

Barbara Ohlsen
Steuerberaterin

Medlemmer af Sundhedsrådet pr. 2. april 2021

Fornavn	Efternavn	Repræsenterer
Randi	Kuhnt	Dansk Skoleforening for Sydslesvig e.V.Skoleforeningen
Marie	Werngreen	Dansk Skoleforening for Sydslesvig e.V.Skoleforeningen
Mats	Rosenbaum	Dansk Skoleforening for Sydslesvig e.V.Skoleforeningen
Gunnlaugur	Karlsson	Dansk Skoleforening for Sydslesvig e.V.Skoleforeningen
Troels	Kaysen	Dansk Skoleforening for Sydslesvig e.V.Skoleforeningen
Maureen	Hölzl	Dansk Skoleforening for Sydslesvig e.V.Skoleforeningen
Mona	Jochimsen	Dansk Skoleforening for Sydslesvig e.V.Skoleforeningen
Hasse	Neldeberg-Jørgensen	Dansk Kirke i Sydslesvig e.V.
Susanne	Bramsen Böll	Dansk Kirke i Sydslesvig e.V.
Helle	Wind Skadhauge	Dansk Kirke i Sydslesvig e.V.
Annemarie	Erichsen	Den slesvigske Kvindeforening
Monika	Jansen	Den slesvigske Kvindeforening
Marianne	Huy	Den slesvigske Kvindeforening
Karin	Becker	DSH Foreningen af Aktive Kvinder i Sydslesvig
Inger	Doll	DSH Foreningen af Aktive Kvinder i Sydslesvig
Karen	Scheew	DSH Foreningen af Aktive Kvinder i Sydslesvig
Susanne	Bahnsen	Friisk Foriining
Frank	Baasch	Plaetner-Stiftelsen
Tinne	Virgils	Sydslesvigs danske Ungdomsforeninger e.V.
Lars	Greffrath	Sydslesvigs danske Ungdomsforeninger e.V.
Michael	Wolhardt	Sydslesvigs danske Ungdomsforeninger e.V.
Thomas	Weinschenk	Sydslesvigs danske Ungdomsforeninger e.V.
Gaby	Böttinger	Sydslesvigsk Forening e.V. Flensborg amt
Maren	Schultz	Sydslesvigsk Forening e.V. Flensborg by
Maike	Albertsen-Zwoch	Sydslesvigsk Forening e.V. Flensborg by
Inge	Lindahl-Koitzsch	Sydslesvigsk Forening e.V. Gottorp amt
Regina	Petersen	Sydslesvigsk Forening e.V. Husum/Ejdersted
Margret	Mannes	Sydslesvigsk Forening e.V. Rendsborg/Egernførde
Inge	Petersen	Sydslesvigsk Forening e.V. Sydtønder amt

Dansk Sundhedstjeneste for Sydslesvig e.V.

Waldstraße 45 • D-24939 Flensburg • Tlf 0461/570 580

Dansk Alderdomshjem

Nerongsallee 27 • D-24939 Flensburg • Tlf 0461/840 200 0

www.dksund.de • info@dksund.de